



Consulat Général du Japon à Montréal
在モントリオール日本国総領事館

FOR IMMEDIATE RELEASE

ANNOUNCEMENT OF JAPAN'S NEW ERA NAME

Ahead of His Majesty the Emperor's abdication and the Crown Prince's subsequent enthronement this year, the Government of Japan announced, Monday, April 1, 2019, the new era name as decreed by the Cabinet: "Reiwa". This new era will begin and its name will be used in Japan from the enthronement of the Crown Prince on May 1, 2019, onward.

"Reiwa" – "令和" in Japanese – is a word which combines two Japanese ideograms; the first, "令" (Rei), holds the meaning of "beautiful", while the second, "和" (wa), means "harmony". Combined, the two convey the idea that "culture will be nurtured as people bring their hearts together in a beautiful manner".

This is a first in history as the new era name takes its origin from a Japanese text, Japan's oldest extant poetry anthology, the "Manyoshu", which dates back over 1,200 years.

###

For more information:

Consulate General of Japan in Montreal
1 Place Ville Marie, Suite 3333
Montreal, QC H3B 3N2
Telephone: 514-866-3429



Consulat Général du Japon à Montréal
在モントリオール日本国総領事館

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

ANNONCE DU NOM DE LA NOUVELLE ÈRE DU JAPON

En prévision de l'abdication de Sa Majesté l'Empereur et de l'intronisation subséquente du prince héritier cette année, le Gouvernement du Japon a annoncé, lundi le 1^{er} avril 2019, le nom de la nouvelle ère tel que décrété par le Cabinet : « Reiwa ». Cette nouvelle ère débutera avec l'intronisation du prince héritier le 1^{er} mai 2019 et la nouvelle appellation sera dès lors utilisée au Japon.

« Reiwa » – « 令和 » en japonais – est un mot combinant deux idéogrammes japonais; le premier, « 令 » (Rei), signifie « beau », alors que le deuxième, « 和 » (Wa), désigne l'« harmonie ». Combinés, ils expriment l'idée que « la culture s'épanouira grâce à l'union magnifique des cœurs de toutes et tous ».

Il s'agit d'une première dans l'histoire du Japon, le nom de la nouvelle ère étant tiré d'un texte japonais, soit la plus ancienne anthologie de poésie nippone existante, le « Manyôshû », qui date de plus de 1 200 ans.

###

Pour de plus amples informations :

Consulat Général du Japon à Montréal
1 Place Ville Marie, Bureau 3333
Montréal, QC H3B 3N2
Téléphone : 514-866-3429